

## Exploring the ancient path in the Buddha's own words -- Lesson 3.2.7

### Bījavaggo

.....”Nāham, bhikkhave, aññam ekadhammampi samanupassāmi yena sattā kāyassa bhedā param marañā apāyam duggatim vinipātam nirayam upapajjanti yathayidam, bhikkhave, micchādiṭṭhi. Micchādiṭṭhiyā, bhikkhave, samannāgatā sattā kāyassa bhedā param marañā apāyam duggatim vinipātam nirayam upapajjantī”ti.

“Nāham, bhikkhave, aññam ekadhammampi samanupassāmi yena sattā kāyassa bhedā param marañā sugatim saggam lokam upapajjanti yathayidam, bhikkhave, sammādiṭṭhi. Sammādiṭṭhiyā, bhikkhave, samannāgatā sattā kāyassa bhedā param marañā sugatim saggam lokam upapajjantī”ti.

“Micchādiṭṭhikassa, bhikkhave, purisapuggalassa yañceva kāyakammam yathādiṭṭhi samattam samādinnam yañca vacīkammam yathādiṭṭhi samattam samādinnam yañca manokammañ yathādiṭṭhi samattam samādinnam yā ca cetanā yā ca patthanā yo ca pañidhi ye ca sañkhārā sabbe te dhammā aniṭṭhāya akantāya amanāpāya ahitāya dukkhāya samvattanti. Tam kissa hetu? Diṭṭhi hissa, bhikkhave, pāpikā.

Seyyathāpi, bhikkhave, nimbabījam vā kosātakibījam vā tittakalābubījam vā allāya pathaviyā nikkhittam yañceva pathavirasam upādiyati yañca āporasam upādiyati sabbam tam tittakattāya<sup>1</sup> kaṭukattāya asātattāya samvattati. Tam kissa hetu? Bījam hissa , bhikkhave, pāpakan. Evamevañ kho, bhikkhave, micchādiṭṭhikassa purisapuggalassa yañceva kāyakammam yathādiṭṭhi samattam samādinnam yañca vacīkammam ...pe... yañca manokammañ yathādiṭṭhi samattam samādinnam yā ca cetanā yā ca patthanā yo ca pañidhi ye ca sañkhārā sabbe te dhammā aniṭṭhāya akantāya amanāpāya ahitāya dukkhāya samvattanti. Tam kissa hetu? Diṭṭhi hissa, bhikkhave, pāpikā”ti.

“Sammādiṭṭhikassa, bhikkhave, purisapuggalassa yañceva kāyakammam yathādiṭṭhi samattam samādinnam yañca vacīkammañ ...pe... yañca manokammañ

---

<sup>1</sup> The suffix *tua-tva-tta* are added to nouns, adjectives and participles to form abstract nouns: *kaṭukatta*—the fact of being bitter, bitterness

yathādiṭṭhi samattam̄ samādinnam̄ yā ca cetanā yā ca patthanā yo ca pañidhi ye ca saṅkhārā sabbe te dhammā iṭṭhāya kantāya manāpāya hitāya sukhāya samvattanti. Tam̄ kissa hetu? Diṭṭhi hissa, bhikkhave, bhaddikā. Seyyathāpi, bhikkhave, ucchubījam̄ vā sālibījam̄ vā muddikābījam̄ vā allāya pathaviyā nikkhittam̄ yañceva pathavirasam̄ upādiyati yañca āporasam̄ upādiyati sabbam̄ tam̄ madhurattāya sātattāya asecanakattāya samvattati. Tam̄ kissa hetu? Bījam̄ hissa, bhikkhave, bhaddakam̄.

Evamevam̄ kho, bhikkhave, sammādiṭṭhikassa purisapuggalassa yañceva kāyakammaṁ yathādiṭṭhi samattam̄ samādinnam̄ yañca vacīkammaṁ ...pe... yañca manokammaṁ yathādiṭṭhi samattam̄ samādinnam̄ yā ca cetanā yā ca patthanā yo ca pañidhi ye ca saṅkhārā sabbe te dhammā iṭṭhāya kantāya manāpāya hitāya sukhāya samvattanti. Tam̄ kissa hetu? Diṭṭhi hissa, bhikkhave, bhaddikā”ti

### ***Ekadhammapāli, Aṅguttaranikāyo, Ekakanipātapāli***

\*\*\*

ahitāya	a + hita +aya	not of any benefit
akantāya	a + kanta +aya	not desired
allā		moist, wet
amanāpāya	a + manāpa +aya	not pleasant
aniṭṭhāya	a + n + iṭṭha +aya	not + welcome
apāya		state of woe
asātattāya	asāta + tta +aya	disagreableness
asecanakattāya	a + secanaka + tta+ aya	deliciousness
bhaddikā	bhaddikā	fortunate, auspicious
duggatim	du + g + gatim	bad + gone
hissa	hi + gen.	because of this (ref. to kissa)
kaṭukattāya	kaṭuka + tta+ aya	acidity, bitterness
kissa	ki (gen.)	of what?
kosātakibījam	kosātaki + bījam	creeper + seed
madhurattāya	madhura + tta + aya	sweetness
muddikābījam	muddikā + bījam	grapes + seed
nikkhittam̄	nikkhipati (pp.)	thrown
nimbabījam	nimbabījam	Neem tree + seed
pañidhi		resolve, request
patthanā		wish, desire
sālibījam	sāli+ bījam	Saltree + seed
samādinnam̄	samādiyati (pp.)	undertaken
samattam̄		acomplished, complete
sugatim	su + gatim	well + gone
tittakalābubījam	titta + kalābu+ bījam	bitter + pumkin + seed
tittakattāya	tittaka + tta + aya	bitterness
ucchubījam	ucchu + bījam	sugar cane + + seed

\*\*\*